



**Institut
Néerlandais**

**Centre Culturel
des Pays-Bas**

121 rue de Lille - 75007 Paris
www.institutneerlandais.com

LA CHASSE AUX ETOILES

HOMMAGE A HELLA S. HAASSE

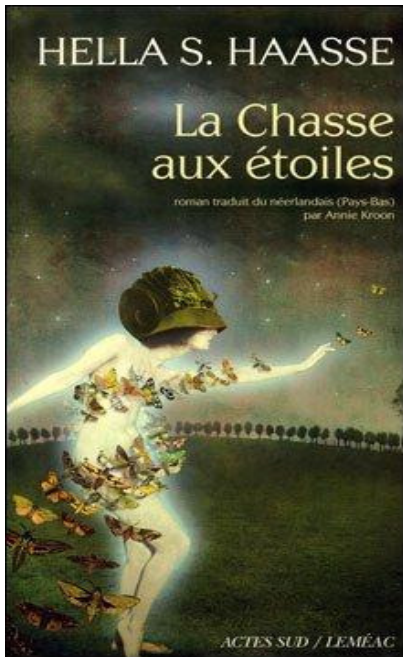
VENDREDI 10 FEVRIER, 19H



Photo Koninklijke Bibliotheek et Nationaal Archief, Pays-Bas

Si seulement la lecture de mes livres pouvait procurer une infime fraction du plaisir que j'ai eu en les écrivant, ce serait merveilleux.

Hella S. Haasse, dans une interview accordée à *De Groene Amsterdammer*, 10-08-2011.



AU PROGRAMME

19 h Projection de *La Quatrième Vie* (Het vierde leven) de **Machteld van Gelder**, documentaire, 2004, 52 minutes, couleur, version originale sous-titrée en français. Il s'agit d'une conversation particulièrement émouvante entre le journaliste **Max Pam** et la grande dame de la littérature néerlandaise dans les dernières années de sa vie.

20 h Présentation de la *La Chasse aux étoiles* (Actes Sud, 2011), dernier roman paru en français basé sur un feuilleton que Hella S. Haasse écrivit en 1949 pour un journal néerlandais.

Suivie d'un entretien consacré à l'œuvre de Hella S. Haasse comprenant textes de théâtre, essais, romans et récits.

Avec **Annie Kroon**, traductrice, **Margot Dijkgraaf**, critique littéraire au *NRC Handelsblad*, et **Philippe Noble**, directeur de la collection "Lettres néerlandaises" des éditions Actes Sud et traducteur.

HELLA S. HAASSE, sa vie, son œuvre

Hella S. Haasse, auteur néerlandais le plus traduit de tous les temps, lauréate de très nombreux prix littéraires, est décédée le 29 septembre 2011 à l'âge de 93 ans. Les éditeurs **Actes Sud** et **Seuil** ont au total édité 23 de ses romans et récits en traduction française.

Ses racines indonésiennes – elle y a passé les vingt premières années de sa vie et se disait « d'esprit mêlé » –, expliquent sans doute sa soif de chaleur humaine et son attirance pour les végétations luxuriantes, mais aussi sa curiosité pour les autres langues, les autres époques et les autres cultures. Qu'elle puise dans le grand vivier des personnages historiques pour leur prêter voix et vie (*La Récalcitrante*, Seuil) ou qu'elle s'adonne entièrement à la fiction (*Les Initiés*, Actes Sud), la composition de ses livres rappelle souvent les motifs entremêlés du batik, procédé traditionnel de décoration du tissu à base de cire, élevé au rang de grand art symbolique en Asie du Sud-Est. De 1981 à 1990, Hella S. Haasse a vécu avec son mari dans la région de Senlis. Une période heureuse pendant laquelle elle se rendait très régulièrement à l'Institut Néerlandais, pour des interventions à l'occasion de ses publications certes, mais aussi pour étudier à la bibliothèque. Pour plusieurs de ses romans, elle s'est inspirée de l'histoire de la France comme pour *En la forêt de longue attente*, paru en 1949 en néerlandais et traduit en français en 1991, qui retrace de façon romancée la vie de Charles d'Orléans, membre de la famille royale française et auteur d'une œuvre poétique réalisée durant sa longue captivité en Angleterre pendant la guerre de Cent Ans.



Détail d'un *kain panjang* réalisé à l'atelier de Hardjonagoro, à Surakarta, dans les années 80.

Pour une interview avec Hella S. Haase en français [cliquez ici](#)

INFORMATIONS PRATIQUES

Date

Vendredi 10 février à 19 H

Adresse

Institut Néerlandais
121 rue de Lille
75007 Paris
T 33 (0)1 59 12 40 / F 33 (0)1 45 56 00 77

web

info@institutneerlandais.com
www.institutneerlandais.com

Transport

Métro 12, Assemblée Nationale
Métro 8 et 13, Invalides
RER C, Musée d'Orsay
Bus : 63, 83, 84, 94, 73

Entrée libre

Informations complémentaires

Dorien Kouijzer

programmation Littérature & Débats
d.kouijzer@institutneerlandais.com

ou

Lisa Ernst

communication@institutneerlandais.com
T 01 53 59 12 40

Avec la collaboration de :

éditions Actes Sud et
la Fondation néerlandaises des lettres